

Баклагова Юлия Викторовна

**ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ПРОПОЗИЦИИ "КАУЗАТОР" В СИНТАКСИЧЕСКОМ КАУЗАТИВЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

Статья посвящена исследованию функциональных возможностей пропозиции "каузатор" в синтаксическом каузативе, который представлен в английском языке глаголами let, make, have, get. С типом каузатора коррелирует таксономическая категория, в которой употребляется каузативный глагол. Кроме того, функциональные возможности каузатора зависят от таких параметров, как агентивность/неагентивность, уровень контролируемости каузативной ситуации.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/21.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/21.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 2. С. 73-75. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.111

Статья посвящена исследованию функциональных возможностей пропозиции «каузатор» в синтаксическом каузативе, который представлен в английском языке глаголами *let, make, have, get*. С типом каузатора коррелирует таксономическая категория, в которой употребляется каузативный глагол. Кроме того, функциональные возможности каузатора зависят от таких параметров, как агентивность/неагентивность, уровень контролируемости каузативной ситуации.

Ключевые слова и фразы: каузатор; синтаксический каузатив; каузативная макроситуация; таксономическая категория; агенс.

Баклагова Юлия Викторовна, к. филол. н., доцент  
Кубанский государственный университет  
liliann@mail.ru

### ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ПРОПОЗИЦИИ «КАУЗАТОР» В СИНТАКСИЧЕСКОМ КАУЗАТИВЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Категория каузативности – одна из важнейших категорий глагольных предикатов, выражающая сложную форму взаимосвязи процессов объективной действительности сквозь призму причинно-следственных отношений. Исследования в данной области не перестают быть актуальными в силу того, что каузатив признан семантическим универсальным концептом.

Морфологические (синтетические) каузативы и синтаксические (аналитические) каузативы образуют класс грамматических каузативов. В английском языке синтаксический каузатив представлен аналитическими глаголами *let* «разрешить, позволить», *make* «заставить, побудить», *have* «допустить, позволить», *get* «заставить, убедить». На примере каузативных конструкций с данными глаголами мы рассмотрим функциональные возможности пропозиции «каузатор». Материалом данного исследования послужили данные сплошной выборки из британских газет «The Guardian» и «The Times».

Поскольку каузация предполагает причинно-следственные связи между событиями, то независимо от типа каузатива неизменной является основополагающая роль каузативной ситуации или макроситуации, которая реализует оппозицию «причина – следствие». Макроситуация – это симбиоз двух микроситуаций: каузирующей микроситуации и каузируемой микроситуации. Обязательные составляющие каузативной макроситуации – каузирующий субъект или каузатор, каузирующее действие, объект каузативного действия, каузируемое состояние. Например, в предложении «He often *makes me laugh* / Он часто заставляет меня смеяться» *he* – каузатор, *makes* – каузирующее действие, *me* – объект каузативного действия, *laugh* – каузируемое состояние.

Вышеназванные составляющие являются обязательными. Также возможно присутствие периферических составляющих, таких как средство или орудие действия. Составляющая «каузируемое состояние» может быть лишь обозначена как цель каузации, но она не всегда реализуется (то есть не обязательно означает переход объекта в это состояние), ср.:

(1) «In the end, we *got the children clearing the playground*» [7, p. 674] / В конце концов мы заставили детей убрать игровую площадку. (Здесь и далее перевод автора статьи – Ю. Б.)

(2) «We couldn't *get him to sign the agreement*» [ibidem] / Мы не смогли убедить его подписать договор.

В контексте (1) цель каузации достигнута, в контексте (2) – нет, переход в каулируемое состояние не осуществлен. В контексте (1) каузация является предельной, в контексте (2) – не предельной.

Пропозиция «каузатор» понимается нами как агенс или предмет, явление, событие, которое воздействует или оказывает влияние определенным образом (преднамеренно или непреднамеренно, физически или ментально) на объект каузации (каузат), вызывая в нем изменения либо заставляя его действовать.

Первый тип каузатора – агенс, целеполагающий активный каузатор, лицо одушевленное. Очевидно, что наличие агенса в каузативной ситуации возможно только в таксономических категориях «действие» или «деятельность» (подробнее о Т-категориях см. [1]). Обязательными компонентами структуры действия являются агенс и цель. Деятельность также предполагает непременно наличие агенса, хотя имеет не предельный характер.

Каузатив выражает каулирующее воздействие желанием, волей, а возможно и физической силой агенса (каузатора) на каузата (каулируемого), заставляя его действовать либо позволяя совершать действия, ср.:

(3) «After a while Mr Morris *had me doing everything*» [9] / Спустя некоторое время мистер Моррис уговорил меня сделать все.

(4) «Mom *made him wear a hat because of the wind*» [7, p. 994] / Мама заставила его надеть шапку из-за ветра.

(5) «The court also heard how she had *let Joshua play out in the road when she lived in Hull in August 2013*» [10] / Суд также выслушал, как она разрешила Джошуа играть на дороге, живя в Халле в августе 2013.

В контекстах (3) и (4) таксономическая категория – «действие». Здесь действие является предельным. Достижение предела выражается через употребление временной формы, которая передает завершенность действия. В контексте (5) таксономическая категория – «деятельность».

Отрицательная форма каузативного глагола либо употребление инфинитива каузативного глагола с модальным глаголом в отрицательной форме указывает на то, что таксономическая категория уже не «действие», а «деятельность», поскольку каузативная ситуация становится не предельной, ср.:

(6) «Michael would stay with his grandmother two nights a week... But even she couldn't *get him to eat*» [5] / Майкл жил у бабушки по два дня в неделю... Но даже она не смогла убедить его поесть.

Второй тип каузатора – каузатор одушевленный, но нецелеполагающий. Каузация – непреднамеренная, таксономическая категория – «происшествие»:

(7) «The stupidest part of Emailgate is that Hillary Clinton *let it happen*» [3] / Самое глупое в скандале с электронной почтой – то, что Клинтон допустила это.

(8) «They [people] seemed proud of my achievement and *made me feel* I'd done something impressive and worthwhile» [8] / Казалось, они [люди] гордились моим достижением. Они заставили меня почувствовать, что я сделал что-то впечатляющее и стоящее.

Каузативное происшествие разделяют на два вида: каузативное происшествие с действующим субъектом и каузативное происшествие с субъектом ответственности [1]. Результат каузирующего действия в первом случае – побочный, обычно нежелательный результат деятельности, который не был ее целью. Во втором случае субъект является причиной каузирующего действия, но не контролирует ситуацию.

В контексте (7) вид происшествия – каузативное происшествие с субъектом ответственности, в контексте (8) – каузативное происшествие с действующим субъектом. Принципиальная разница между ними заключается в уровне контролируемости ситуации.

Третий тип каузатора – неодушевленный каузатор, нецелеполагающий. Чаще всего в такой роли выступают абстрактные существительные (названия отвлечённых понятий), а также конкретные существительные, которые обозначают материальные предметы или явления реального мира, способные оказывать влияние на психо-эмоциональное состояние человека, ср.:

(9) «The book “Before I Die” reminded me how precious life is and how lucky I am. Yes, it broke my heart so badly I cried for days, but it also *made me smile and laugh and love*» [2] / Книга «Прежде чем умереть» напомнила мне о том, насколько ценна жизнь и как я счастлива. Да, она произвела на меня такое впечатление, что я плакала несколько дней. Но она также заставила меня улыбаться, смеяться и любить.

(10) «This year the only play that has *made me cry* was War Horse» [12] / В этом году единственная пьеса, которая заставила меня плакать – пьеса “Ветеран”.

(11) «The e-juice is available in three different nicotine strengths, and more sophisticated devices also *let* users adjust their e-cigarette's voltage...» [6] / Электронная жидкость (жидкость, которой заправляют электронные сигареты) доступна в трех различных вариантах концентрации никотина. А еще более изощренные устройства позволяют даже установить величину напряжения электронной сигареты...

Если рассматривать каузативные ситуации в контекстах (9) – (11) на более глубинном уровне, то фактическим каузатором может быть лицо, создавшее материальный предмет или явление. Тогда книга, пьеса и т.д. являются лишь посредниками или средством (хотя в синтаксической структуре предложения именно они – формальный каузатор) в каузативном воздействии фактического каузатора, то есть людей, которые их создали с определенной интенцией. Тип таксономической категории – каузативное происшествие с субъектом ответственности.

Четвертый тип каузатора – безличный каузатор. Это может быть сила, событие, явление, которое послужило причиной воздействия. В качестве формального грамматического подлежащего выступает местоимение *it*, ср.:

(12) «It also *makes me wonder* why no one has yet “discovered” the island of Ammouliani» [4] / Я удивляюсь, почему никто пока не обнаружил греческий остров Амулиани.

(13) «It *makes me sound boring* but what am I really missing?» [11] / Возможно, я покажусь скучным, но что я на самом деле теряю?

Безличный характер каузатора предопределяет и особенности перевода таких конструкций на русский язык: каузатор опускается в переводе, и подлежащим становится каузат. Безличный характер действия исключает интенцию каузатора. Поэтому тип таксономической категории здесь – «перцептивное происшествие», которое служит для обозначения изменения, происходящего не в реальном мире, а в сознании (восприятии) каузата.

Подведем итог проведенного анализа. Варьирование функциональных возможностей каузатора обуславливается прежде всего разнообразием таксономических категорий, в которых могут употребляться каузативные глаголы *let, make, have, get*, и является таким образом контекстуально связанным. Таксономическая категория, отражая структуру события и соответствующую структуру толкования (набор участников ситуации и конфигурацию компонентов), является подвижной. Поэтому один и тот же каузативный глагол может употребляться в разных таксономических категориях. Тип каузатора определяют агентивность/неагентивность и степень контролируемости каузативной ситуации. Если таксономическая категория – «действие» или «деятельность», то каузатор – агент, целеполагающий активный каузатор, лицо одушевленное. Если таксономическая категория – «происшествие», то каузатор может быть исключительно нецелеполагающим, одушевленным либо неодушевленным. Если происшествие является «перцептивным», то каузатор – безличный. Таким образом, таксономическая категория коррелирует с типом каузатора.

#### Список литературы

1. Кустова Г. И., Падучева Е. В., Розина Р. И. Система «Лексикограф», база данных «Русский глагол» [Электронный ресурс]. URL: [http://lexicograph.ruslang.ru/404\\_Tkat.htm](http://lexicograph.ruslang.ru/404_Tkat.htm) (дата обращения: 25.07.2016).
2. **Authors and teenagers share the books that saved their life** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/childrens-books-site/2015/jan/19/the-teen-books-that-saved-my-life-blue-monday> (дата обращения: 03.08.2016).

3. **Carpentier M.** The stupidest part of Emailgate is that Hillary Clinton let it happen [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2015/mar/10/hillary-clinton-emailgate-stupid> (дата обращения: 01.08.2016).
4. **Ellis J.** Empty beaches, sleepy villages and quiet tavernas [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thetimes.co.uk/article/empty-beaches-sleepy-villages-and-quiet-tavernas-8717bwgml> (дата обращения: 27.07.2016).
5. **Hattenstone S.** «They said my son intended to assassinate Donald Trump. And my world just stopped» [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2016/jul/30/said-son-intended-assassinate-donald-trump-michael-sandford> (дата обращения: 01.08.2016).
6. **Henley J.** E-cigarettes: miracle or health risk? [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/society/2014/may/05/rise-of-e-cigarettes-miracle-or-health-risk> (дата обращения: 02.08.2016).
7. **Longman Dictionary of Contemporary English.** Edinburgh: Pearson Education, 2009. 1950 p.
8. **Mayer A.** Alcohol and me: 10 years sober [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/lifeandstyle/2012/jan/27/health-and-wellbeing-alcohol> (дата обращения: 27.07.2016).
9. **Nelson T.** Trevor Nelson: my Saturday job [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/money/2012/jun/08/my-saturday-job-trevor-nelson> (дата обращения: 05.08.2016).
10. **Rawlinson K.** Mother jailed after son drowned as she checked Facebook [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/uk-news/2015/oct/10/mother-jailed-after-son-drowned-as-she-checked-facebook> (дата обращения: 01.08.2016).
11. **Stanley N.** Take it from an expert: the sleep specialist [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thetimes.co.uk/tto/health/advice/article1791070.ece> (дата обращения: 02.08.2016).
12. **Treneman A.** A heavenly host of paper angels made me cry [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thetimes.co.uk/tto/opinion/columnists/article4647044.ece> (дата обращения: 03.08.2016).

#### FUNCTIONAL POSSIBILITIES OF THE PROPOSITION “CAUSATOR” IN THE SYNTACTIC CAUSATIVE (BY THE MATERIAL OF THE ENGLISH LANGUAGE)

**Baklagova Yuliya Viktorovna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
*Kuban State University*  
*liliann@mail.ru*

The article is devoted to researching the functional possibilities of the proposition “causator” in the syntactic causative, which is presented by the verbs *let*, *make*, *have*, *get* in the English language. The taxonomic category, in which the causative verb is used, correlates with the type of the causator. Besides functional possibilities of the causator depend on such parameters as agentivity / non-agentivity, the level of controllability of the causative situation.

*Key words and phrases:* causator; syntactic causative; causative macro-situation; taxonomic category; agent.

УДК 80;811

*В статье рассматривается проблема взаимоотношения языка и культуры. Прослеживается развитие наиболее продуктивных идей Гумбольдта в исследованиях по лингвокультурологии, связанной теснейшим образом с когнитологией, этнолингвистикой, прагматическим лингвистикой. Раскрываются теоретические основания лингвокультурологического подхода к изучению языковых единиц и речевых образований.*

*Ключевые слова и фразы:* язык; культура; лингвокультурология; культурный код; национально-культурная специфика.

**Беляев Андрей Николаевич**, к. филол. н., доцент  
*Башкирский государственный аграрный университет*  
*anbelajew@mail.ru*

#### О ВЗАИМООТНОШЕНИИ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

В языкознании уже давно существует тенденция изучать язык в тесной связи с культурой. В. фон Гумбольдт открыто признавал прямую и непосредственную связь между языком, мышлением и культурой народа. Главное в сформулированном им принципе знака – это в конечном счете сопряжение в нём мира внешних явлений и внутреннего мира человека, природного начала с человеческим духом, объективного и субъективного [4, с. 127-128]. Сегодня в понимании знака есть, пожалуй, лишь несколько пунктов схождения: принадлежность знака к миру общения; внешний относительно любого члена общности и равносильный для каждого в пределах общности характер знака; вещный или, во всяком случае, воспринимаемый органами чувств материал знака; немотивированность знака [14, с. 86]. Для нашего исследования представляется особенно важным то уже высказанное в литературе понимание знака, которое включает и все сказанные выше пункты схождения, и две дополнительные характеристики: а) системность знака, который немаловажен вне некоторого множества других знаков, всегда есть различная часть целого, несущая функции как различения, так и целостности; б) принадлежность знака к миру культуры.

Признание взаимосвязи языка и культуры явилось результатом обращения Гумбольдта к таким краеугольным для современного гуманитарного знания понятиям, как «нация», «дух народа», «языковое сознание»,